# Table of Contents

Letter from the General Editor iii
Introduction xi
Map: Northern Central Arabia xxxiii
A Note on the Text xxxiv
Notes to the Introduction xxxvii

**Arabian Romantic**

1. God, You saved Job from his predicament 1
2. Why rejoice at their summering near our wells? 2
3. My eyes, where are the loved ones you hold so dear? 4
4. Zēd, first you smiled, now you turn away from me 8
5. Come, messenger, fetch your mount 12
6. Moralizers! Do not put my heart to the test! 14
7. Yesterday I was in throes of tears and sobs 22
8. Darling, if I come, mind the enemy 24
9. Lord, people bow in worship to win Your favor 28
10. I beseech You, God, and You alone 32
11. The things of this world can’t be gotten by mere tricks 36
12. I supplicate You to smooth my path, God 40
13. I can’t blame a soul who abstains from food 44
14.1: Rider who sets out with nine hundred mounts (Fayḥān ibn Zirībān) 46
14.2: Rider setting out on a Šay’ar camel mount 52
15. If you drink to lift your spirits, connoisseur 54
16.1: Rider of camels at breakneck speed (Fayḥān ibn Zirībān) 60
16.2: When clouds roll in, the rain starts with a drizzle 64
17.1: May God whiten the face of Ṭāmi ibn Gidrān (Masʿūd Āl Masʿūd) 68
17.2: Riders of smooth, fast camels 72
18. Almighty God! My heart is pulled from its roots 76
19. Separation tore us apart and left me wistful with desire 80
20. God help me with this flood of tears 82
21. Servant of God, weigh your thoughts with care 84
Table of Contents

22: My heart strains like a small herd of camels 86
23: First, the name of God in all of the world’s affairs 90
24: Dh’ār, in the full year that has passed today 98
25: I sing these verses, warbling on a high dune 102
26: Poor heart abandoned by its wits 104
27.1: Pity eyelids that do not close at night (Ibn Zirībān) 108
27.2: Camel rider with ten mounts chosen for speed 112
28: A sudden shock upset me, slashed my insides 118
29: My heart is being bent like a bow by a craftsman 122
30: Hey Sin’ūs, what is this leisurely pace! 126
31: Leave off, you players of love’s game, leave off! 128
32: May it not rain on late-summer nights 130
33: My heart is wracked like the hearts of rustlers 134
34: My heart strains like camels driven hard by rustlers 138
35: Why, my eye, have you tortured me with love? 140
36: You are privy, God, to the deepest secrets 142
37: I climbed to the lookout, a peak marked by cairns 146
38: Blessed is the blasé heart—one that lacks for nothing 150
39: I groan like a warrior felled by a blade 154
40: As the camel train disappeared over the spur of Abānāt 158
41: Hey what’s-your-name, give me the stuff that revives me 162
42.1: I moan like a man whose leg is tied with Mishāniṭ straps 164
   (Muṭawwa’ Nifī)
42.2: The Muṭawwa’ is all fakery and tawdry nonsense 164
42.3: I compose my verses to rhyme in ţā’ (Muṭawwa’ Nifī) 166
42.4: Muṭawwa’, may your deepest secret be exposed 166
42.5: What now, little fat-assed ‘Abdallah (Muṭawwa’ Nifī) 166
42.6: Dghēlib offered a price for Muṭawwa’’s mortar (Muṭawwa’ Nifī) 168
42.7: Riders on camels, gray from grueling marches 168
42.8: When my mood is blue I call for Nūrah (Muṭawwa’ Nifī) 168
42.9: Muṭawwa’! What’s all this sound and fury? 170
42.10: Hey crowing cock! You’re all bluff and bluster (Muṭawwa’ Nifī) 170
42.11: I swear to God, we owe it to the door (Muṭawwa’ Nifī) 170
42.12: Too late! Why did one of us not get up 170
42.13: What a wonderful rain cloud, at the Lord’s command 170
   (Muṭawwa’ Nifī)
# Table of Contents

42.14: Those flashes of lightning have set the sky ablaze  
43.1: Hey, Ibn Sbayyl, things are out of kilter (Smēr of the ‘Utaybah tribe)  
43.2: Smēr, I will provide no comfort for your ranting  
44: What joy, this message that quickened my eye (Minīʿ al-Giʿūd al-Ṣāniʿ)  
45.1: May illness not touch you, full-bosomed beauty (Rbayyiʿ al-ʿAbd)  
45.2: Why does this dumb blacksmith, out of his depth  
46.1: Pay the protection money, bleary-eyed villager (Ibn Thaʾlī)  
46.2: I’ll chuck you a bone, you mangy mutt  

Notes  
Glossary  
Bibliography  
Index of Poems, Editions, and Manuscripts Used for this Edition  
Index  
About the NYU Abu Dhabi Institute  
About the Typefaces  
Titles Published by the Library of Arabic Literature  
About the Editor–Translator